

Vec T-28/03

Holcim (Deutschland) AG
proti
Komisii Európskych spoločenstiev

„Článok 85 Zmluvy ES (teraz článok 81 ES) — Vykonanie rozsudku Súdu prvého stupňa — Náhrada nákladov bankovej záruky — Mimo zmluvná zodpovednosť Spoločenstva“

Rozsudok Súdu prvého stupňa (tretia komora) z 21. apríla 2005 II - 1362

Abstrakt rozsudku

1. *Žaloba o neplatnosť — Zrušujúci rozsudok — Účinky — Povinnosť prijať vykonávacie opatrenia — Neexistencia opravných prostriedkov na základe článku 233 ES — Možnosť osôb podliehajúcich súdnej právomoci uplatňovať svoje práva na základe článkov 230 ES a 232 ES*
(Články 230 ES, 232 ES a 233 ES)

2. *Konanie — Návrh na začatie konania — Formálne náležitosti — Určenie predmetu konania — Zhrnutie dôvodov, na ktorých je návrh založený*
[Rokovací poriadok Súdu prvého stupňa, článok 44 ods. 1 písm. c)]
 3. *Žaloba o náhradu škody — Premlčacia doba — Začiatok plynutia — Žalobca, ktorý sa v čase podania žaloby domnieva, že ešte nedisponuje všetkými dôkazmi umožňujúcimi mu preukázať zodpovednosť Spoločenstva — Neexistencia vplyvu*
(Článok 288 druhý odsek ES)
 4. *Žaloba o náhradu škody — Premlčacia doba — Začiatok plynutia — Relevantný dátum*
(Články 230 ES, 232 druhý odsek ES a článok 288 druhý odsek ES; Štatút Súdneho dvora, článok 46)
 5. *Mimozmluvná zodpovednosť — Podmienky — Dostatočne závažné porušenie práva Spoločenstva — Zohľadnenie miery voľnej úvahy inštitúcie, ktorá je autorom aktu*
(Článok 288 druhý odsek ES)
 6. *Žaloba o neplatnosť — Rozhodnutie Komisie na základe článku 85 ods. 1 Zmluvy — Komplexné ekonomické posúdenie — Súdne preskúmanie — Hranice*
[Zmluva ES, článok 85 ods. 1 (teraz článok 81 ods. 1 ES) a článok 173 (zmenený, teraz článok 230 ES)]
 7. *Mimozmluvná zodpovednosť — Podmienky — Nezákonnosť — Újma — Príčinná súvislosť — Pojem — Náklady bankovej záruky vyplývajúce z toho, že podnik sa rozhodol nezaplatiť pokutu uloženú Komisiou — Neexistencia priamej príčinnej súvislosti*
[Zmluva ES, články 185 a 192 prvý odsek (teraz články 242 ES a 256 prvý odsek ES); článok 288 druhý odsek ES]
-
1. Zmluva taxatívnym spôsobom vymenúva opravné prostriedky, ktoré majú k dispozícii osoby podliehajúce súdnej právomoci pre uplatnenie ich práv. Keďže článok 233 ES nestanovuje opravný prostriedok, nemôže byť na ňom založený samostatným spôsobom návrh smerujúci k náhrade nákladov bankovej záruky vynaložených spoločnosťou v súvislosti s pokutou určenou rozhodnutím Komisie týkajúcim sa konania o použití článku 85 Zmluvy
(teraz článok 81 ES) a zrušeným rozhodkom Súdu prvého stupňa.
- Toto neznamená, že by osoba podliehajúca súdnej právomoci bola bez opravných prostriedkov, ak sa domnieva, že neboli prijaté opatrenia, ktoré sa týkajú

vykonania rozsudku. Povinnosť vyplývajúca z článku 233 ES môže byť teda vykonaná nepriamo najmä prostredníctvom opravných prostriedkov uvádzaných v článkoch 230 ES a 232 ES.

menšom stručne, ale súvislo a zrozumiteľne z textu samotnej žaloby.

(pozri body 43, 44)

V tomto kontexte neprislúcha súdu Spoločenstva, aby nahrádzal zákonodarnú moc Spoločenstva s cieľom pristúpiť k zmene systému opravných prostriedkov a postupov stanovených Zmluvou.

3. Premlčacia doba žaloby o mimozmluvnú zodpovednosť Spoločenstva nemôže začať plynúť, kým nie sú splnené všetky podmienky, ktorým je podriadená povinnosť náhrady škody.

(pozri body 31 — 34)

2. V zmysle článku 21 Štatútu Súdneho dvora a článku 44 ods. 1 písm. c) Rokovacieho poriadku Súdu prvého stupňa každý návrh musí označovať predmet konania a obsahovať stručné vysvetlenie dôvodov návrhu. Tieto údaje musia byť dostatočne jasné a presné na to, aby umožnili žalovanému pripraviť svoju obranu a Súdu prvého stupňa rozhodnúť o žalobe, prípadne bez ďalších podporných informácií. Na účely zabezpečenia právnej istoty a riadneho výkonu spravodlivosti a preto, aby bola žaloba prípustná, je potrebné, aby základné skutkové a právne okolnosti, na ktorých je založená, vyplývali prinaj-

Vzhľadom na to, skutočnosť, že žalobca sa v čase podania žaloby o náhradu škody domnieval, že ešte nedisponuje všetkými dôkazmi umožňujúcimi mu dostatočne preukázať nárok zo zodpovednosti Spoločenstva v rámci súdneho konania, nemôže brániť plynutiu premlčacej doby. Takto by totiž mohlo dôjsť k zámene medzi procesným kritériom týkajúcim sa začatia premlčacej doby a konštatovaním existencie podmienok zodpovednosti, o ktorých môže byť nakoniec rozhodnuté len konajúcim sudcom s cieľom konečného posúdenia predmetu sporu.

(pozri body 59, 64)

4. Keďže ku škode nedošlo jednorazovo, ale vznikala priebežne, premlčanie uvedené v článku 46 Štatútu Súdneho dvora sa použije na obdobie predchádzajúce viac ako piatim rokom od dátumu konania prerušujúceho premlčanie, bez dotknutia sa práv vzniknutých v priebehu neskorších období.

V tejto súvislosti uvedený článok 46 uvádza ako akt prerušujúci plynutie premlčacej doby buď podanie návrhu na začatie konania na Súdnom dvore, alebo tomu predchádzajúce uplatnenie nároku adresované poškodeným príslušnému orgánu Spoločenstva. V neskôr menovanom prípade sa návrh na začatie konania musí podať v lehote dvoch mesiacov uvádzanej v článku 230 ES, v prípade potreby sa uplatnia ustanovenia článku 232 druhého odseku ES.

výkladu textov a konkrétnejšie mieru voľnej úvahy, ktorou disponuje autor napadnutého aktu. Rozhodujúcim kritériom pre posúdenie porušenia práva Spoločenstva orgánom Spoločenstva ako konania, ktoré má v dostatočnej miere znaky porušenia právneho predpisu, spočíva v zjavnom a závažnom porušení hraníc uložených jeho diskrečnej právomoci. Ak tento orgán disponuje iba značne obmedzenou mierou voľnej úvahy, či takmer žiadnou, môže pre určenie existencie konania, ktoré má v dostatočnej miere znaky porušenia právneho predpisu, postačovať jednoduché porušenie práva Spoločenstva.

(pozri body 86, 87)

(pozri body 70, 71)

5. Vznik mimozmluvnej zodpovednosti Spoločenstva v zmysle článku 288 druhého odseku ES je podriadený splneniu súhrnu podmienok, a to nezákonnosti konania vytýkaného orgánu, existencii škody a existencii príčinnej súvislosti medzi konaním a uvádzanou škodou. Pokiaľ ide o prvú podmienku, požaduje sa aby bolo preukázané konanie, ktoré má v dostatočnej miere znaky porušenia právneho predpisu, majúceho za cieľ udelenie práv jednotlivcom. V tejto súvislosti treba najmä zohľadniť zložitost' riešených situácií, ťažkosti použitia alebo
6. Hoci súd Spoločenstva vykonáva všeobecným spôsobom úplnú kontrolu v tom, či sú alebo nie sú splnené podmienky použitia článku 85 ods. 1 Zmluvy (teraz článok 81 ods. 1 ES), kontrola zložitých ekonomických posúdení vykonaných Komisiou sa obmedzuje na overenie rešpektovania proces-

ných pravidiel a odôvodnenia, ako aj materiálnej presnosti skutkových okolností, neexistenciu zjavne nesprávneho posúdenia a zneužitia právomoci.

(pozri bod 95)

7. V rámci návrhu založeného na článku 288 druhom odseku ES Spoločenstvo môže byť považované za zodpovedné, iba ak škoda vyplýva dostatočne priamo z nezákonného konania dotknutého orgánu.

V situácii, keď podnik, ktorý podal žalobu proti rozhodnutiu Komisie ukládajúcemu mu pokutu, sa rozhodne, ak

mu Komisia dala túto možnosť, zriadiť bankovú záruku určenú na zabezpečenie zaplatenia pokuty a úrokov z omeškania podľa podmienok určených Komisiou, nemôže tento podnik oprávnene tvrdiť, že náklady zriadenia bankovej záruky, ktoré mu vznikli, vyplynuli priamo z nezákonnosti napadnutého rozhodnutia. V skutočnosti škoda, ktorú v tejto súvislosti uvádza, vyplýva z jeho vlastného výberu nesplniť povinnosť zaplatiť pokutu zriadením bankovej záruky, ako výnimka z pravidiel uvádzaných v článku 192 prvom odseku a článku 185 prvej vete Zmluvy (teraz článok 256 prvý odsek ES a článok 242 prvá veta ES), v lehote stanovenej napadnutým rozhodnutím.

(pozri body 119, 122, 123)